

ประกาศกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

เรื่อง กำหนดมาตรฐานสินค้าเกษตร : อภิธานศัพท์ข้อกำหนดคุณภาพสัตว์บก

ตามพระราชบัญญัติมาตรฐานสินค้าเกษตร พ.ศ. ๒๕๕๑

ด้วยคณะกรรมการมาตรฐานสินค้าเกษตร เห็นสมควรกำหนดมาตรฐานสินค้าเกษตร เรื่อง อภิธานศัพท์ข้อกำหนดคุณภาพสัตว์บก ตามพระราชบัญญัติมาตรฐานสินค้าเกษตร พ.ศ. ๒๕๕๑ เพื่อใช้อ้างอิงและสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับมาตรฐานสินค้าเกษตรด้านคุณภาพสัตว์ รวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เป็นทางการได้อย่างเข้าใจ และมีประสิทธิภาพ

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๕ มาตรา ๑๕ วรรคสอง และมาตรา ๑๖ แห่งพระราชบัญญัติ มาตรฐานสินค้าเกษตร พ.ศ. ๒๕๕๑ ประกอบมติคณะกรรมการมาตรฐานสินค้าเกษตร ในการประชุม ครั้งที่ ๒/๒๕๖๖ เมื่อวันที่ ๒๑ มิถุนายน ๒๕๖๖ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์จึงออก ประกาศกำหนดมาตรฐานสินค้าเกษตร : อภิธานศัพท์ข้อกำหนดคุณภาพสัตว์บก มาตรฐานเลขที่ มกษ. 9068-2566 ไว้เป็นมาตรฐานทั่วไป ดังมีรายละเอียดแนบท้ายประกาศนี้

ทั้งนี้ ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

ประกาศ ณ วันที่ ๑๒ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๖๖

ประภัตร โพธสุธน

รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ปฏิบัติราชการแทน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

มาตรฐานสินค้าเกษตร

อภิธานศัพท์ข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก

บทนำ

มาตรฐานสินค้าเกษตรนี้ เป็นการรวมคำศัพท์และนิยามที่กำหนดไว้ในอภิธานศัพท์ของข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก (Terrestrial Animal Health Code, Glossary) ขององค์การสุขภาพสัตว์โลก (World Organisation for Animal Health; WOAH) โดยมีวัตถุประสงค์ ดังนี้

- เป็นข้อมูลทางวิชาการสำหรับการกำหนดคำศัพท์และนิยามในมาตรฐานสินค้าเกษตรให้สอดคล้องกัน^{1/}
- ให้ผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องหรือสนใจสามารถนำไปใช้อ้างอิงได้

การนำเสนอคำศัพท์และนิยามในมาตรฐานนี้ มีดังนี้

- แสดงคำศัพท์และนิยามภาษาอังกฤษ ในกรอบสี่เหลี่ยม
- คำศัพท์ที่กำหนดนิยามไว้แล้ว เมื่อกล่าวซ้ำในนิยามของคำศัพท์อื่น จะแสดงเป็นตัวหนาไว้
- ดัชนีคำศัพท์เรียงตามลำดับอักษรภาษาอังกฤษ และอักษรภาษาไทย แสดงไว้ท้ายเล่ม

1. ขอบข่าย

มาตรฐานสินค้าเกษตรนี้ ครอบคลุมคำศัพท์และนิยามที่มีความหมายเฉพาะตามข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก

2. คำศัพท์และนิยาม

คำศัพท์และนิยามในมาตรฐานสินค้าเกษตรนี้ มีดังนี้

2.1 animal (สัตว์)

สัตว์เลี้ยงลูกด้วยนม สัตว์เลื้อยคลาน สัตว์ปีก หรือผึ้ง

animal

a mammal, reptile, bird or bee.

^{1/} กรณีที่มีความจำเป็น คณะกรรมการวิชาการสามารถปรับแก้ไขรายละเอียดบางส่วนของนิยามให้มีความเฉพาะเจาะจงกับมาตรฐานนั้น ๆ ได้ แต่ไม่ควรกำหนดนิยามที่มีความหมายขัดแย้งทางวิชาการกับที่กำหนดไว้ในมาตรฐานสินค้าเกษตรนี้

2.2 animal for breeding or rearing (สัตว์สำหรับทำพันธุ์หรือเลี้ยงดู)

สัตว์ที่ได้นำมาเลี้ยงหรือจำกัดบริเวณ ซึ่งไม่มีจุดมุ่งหมายสำหรับการฆ่าเพื่อการบริโภคในเวลาอันสั้น

animal for breeding or rearing

a domesticated or confined **animal** which is not intended for **slaughter** within a short time.

2.3 animal for slaughter (สัตว์สำหรับการฆ่าเพื่อการบริโภค)

สัตว์ที่มีจุดมุ่งหมายสำหรับการฆ่าเพื่อการบริโภคในเวลาอันสั้น ภายใต้การกำกับดูแลของหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์ที่เกี่ยวข้อง

animal for slaughter

an **animal** intended for **slaughter** within a short time, under the control of the relevant **Veterinary Authority**.

2.4 animal handler (ผู้ดูแลสัตว์)

บุคคลที่มีความรู้เกี่ยวกับพฤติกรรมและความต้องการของสัตว์ มีประสบการณ์ที่เหมาะสมและมีความชำนาญในการตอบสนองเชิงบวกต่อความต้องการของสัตว์ สามารถบรรลุการจัดการที่มีประสิทธิภาพและสวัสดิภาพสัตว์ที่ดี ความสามารถดังกล่าวได้มาจากการฝึกอบรมอย่างเป็นทางการ หรือประสบการณ์จากการปฏิบัติ

animal handler

a person with a knowledge of the behaviour and needs of **animals** who, with appropriate experience and a professional and positive response to an **animal**'s needs, can achieve effective management and good welfare. Competence should be gained through formal training or practical experience.

2.5 animal health management (การจัดการสุขภาพสัตว์)

ระบบที่ออกแบบให้เหมาะกับสุขภาพทางกายภาพ ทางพฤติกรรม และสวัสดิภาพของสัตว์ ซึ่งรวมถึงการป้องกัน การรักษา และการควบคุมโรคและสภาวะที่ส่งผลต่อสัตว์เป็นรายตัว และฝูงสัตว์ รวมไปถึงการจดบันทึกข้อมูลการป่วย การบาดเจ็บ การตาย และการรักษาทางการแพทย์ ตามความเหมาะสม

animal health management

a system designed to optimise the physical and behavioural health and welfare of **animals**. It includes the prevention, treatment and control of diseases and conditions affecting the individual **animal** and **herd** or **flock**, including the recording of illness, injuries, mortalities and medical treatments where appropriate.

2.6 animal health status (สถานะสุขภาพสัตว์)

สถานะของประเทศ โซน หรือคอมพาร์ตเมนต์ ที่เกี่ยวข้องกับโรคในสัตว์ตามหลักเกณฑ์ที่ระบุไว้ในบทเฉพาะของโรค หรือบทที่ 1.4 ของข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก

animal health status

the status of a country, zone or compartment with respect to an animal disease in accordance with the criteria listed in the relevant disease-specific chapter or Chapter 1.4 of the Terrestrial Code.

2.7 animal identification (การระบุตัวสัตว์)

การใช้การระบุตัวสัตว์และการขึ้นทะเบียนสัตว์ร่วมกัน เป็นรายตัวด้วยลักษณะเฉพาะตัว หรือเป็นรายกลุ่มด้วยลักษณะเฉพาะตัวที่แตกต่างกันตามกลุ่มหรือหน่วยทางระบาดวิทยา

animal identification

the combination of the identification and registration of an animal individually, with a unique identifier, or collectively by its epidemiological unit or group, with a unique group identifier.

2.8 animal identification system (ระบบการระบุตัวสัตว์)

การรวมและการเชื่อมโยงองค์ประกอบต่าง ๆ เช่น การระบุสถานประกอบการหรือเจ้าของ บุคคลที่รับผิดชอบต่อสัตว์ การเคลื่อนย้าย และบันทึกอื่น ที่มีการระบุตัวสัตว์

animal identification system

the inclusion and linking of components such as identification of establishments or owners, the persons responsible for the animals, movements and other records with animal identification.

2.9 animal traceability (การตามสอบตัวสัตว์)

ความสามารถในการติดตามสัตว์หรือกลุ่มของสัตว์ตลอดช่วงชีวิตของสัตว์นั้น

animal traceability

the ability to follow an animal or group of animals during all stages of its life.

2.10 animal welfare (สวัสดิภาพสัตว์)

สภาวะทางร่างกายและจิตใจของสัตว์ที่เกี่ยวข้องกับสภาพที่สัตว์นั้นมีชีวิตอยู่และตาย

animal welfare

the physical and mental state of an animal in relation to the conditions in which it lives and dies.

2.11 antimicrobial agent (สารต้านจุลชีพ)

สารที่เกิดตามธรรมชาติ สารกึ่งสังเคราะห์ หรือสารสังเคราะห์ที่สามารถต้านจุลชีพ (ฆ่าหรือยับยั้งการเจริญเติบโตของจุลชีพ) ที่ความเข้มข้นที่ใช้ได้ในสิ่งมีชีวิต ทั้งนี้ สารกำจัดหนอนพยาธิ และสารที่จัดอยู่ในกลุ่มสารฆ่าเชื้อหรือสารระงับเชื้อ ไม่รวมอยู่ในนิยามนี้

antimicrobial agent

a naturally occurring, semi-synthetic or synthetic substance that exhibits antimicrobial activity (kill or inhibit the growth of micro-organisms) at concentrations attainable *in vivo*. Anthelmintics and substances classed as disinfectants or antiseptics are excluded from this definition.

2.12 apiary (ที่ตั้งรังผึ้ง)

รังผึ้งหรือกลุ่มของรังผึ้งที่มีการจัดการร่วมกัน ซึ่งพิจารณาให้เป็นหนึ่งหน่วยทางระบาดวิทยา

apiary

a beehive or group of beehives whose management allows them to be considered as a single epidemiological unit.

2.13 approved (ได้รับการยอมรับ)

ได้รับการยอมรับ รับรอง หรือขึ้นทะเบียนอย่างเป็นทางการ โดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์

approved

officially approved, accredited or registered by the **Veterinary Authority**.

2.14 artificial insemination centre (ศูนย์ผสมเทียม)

สถานที่พร้อมสิ่งอำนวยความสะดวกที่ได้รับการรับรอง โดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์ และมีเงื่อนไขตรงกับข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก สำหรับการเก็บรวบรวม การผ่านกระบวนการผลิต หรือการเก็บรักษาน้ำเชื้อ

artificial insemination centre

a facility approved by the **Veterinary Authority** and which meets the conditions set out in the **Terrestrial Code** for the collection, processing and/or storage of semen.

2.15 beehive (รังผึ้ง)

โครงสร้างสำหรับเก็บโคลนผึ้งสำหรับผลิตน้ำผึ้ง รวมถึงรังที่ไม่มีคอนผึ้ง รังที่มีคอนผึ้งประเภท ยึดกับที่ และรังที่มีคอนผึ้งที่สามารถเคลื่อนย้ายได้ทุกรูปแบบ รวมถึงนิวเคลียสไฮฟส์^{2/} (nucleus hives) แต่ไม่รวมภาชนะบรรจุหรือกล่องที่ใช้เพื่อการขนส่งหรือการแยกกักผึ้ง

beehive

a structure for the keeping of honey bee colonies that is being used for that purpose, including frameless hives, fixed frame hives and all designs of moveable frame hives (including nucleus hives), but not including packages or cages used to confine bees for the purposes of transport or isolation.

2.16 biosecurity (ความปลอดภัยทางชีวภาพ)

ชุดมาตรการของการจัดการและมาตรการทางกายภาพ ที่ออกแบบขึ้นเพื่อลดความเสี่ยงของการนำเข้า การเกิด-ก่อตัว และแพร่กระจายของโรคสัตว์ การติดเชื้อหรือการติดปรสิต เข้าสู่ ออกจาก และภายในกลุ่มประชากรสัตว์

biosecurity

a set of management and physical measures designed to reduce the **risk** of introduction, establishment and spread of animal diseases, **infections** or **infestations** to, from and within an animal population.

2.17 biosecurity plan (แผนความปลอดภัยทางชีวภาพ)

แผนซึ่งระบุเส้นทางที่มีโอกาสในการนำโรคเข้ามาและแพร่กระจายภายในโซนหรือ คอมพาร์ตเมนต์ พร้อมทั้งอธิบายมาตรการที่กำลังดำเนินการ หรือจะนำไปใช้เพื่อลด ความเสี่ยงของโรค แผนที่นำไปใช้ต้องสอดคล้องกับคำแนะนำในข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก

biosecurity plan

a plan that identifies potential pathways for the introduction and spread of disease in a **zone** or **compartment**, and describes the measures which are being or will be applied to mitigate the disease **risks**, if applicable, in accordance with the recommendations in the **Terrestrial Code**.

^{2/} นิวเคลียสไฮฟส์ (nucleus hives) ที่ระบุในนิยามของคำว่ารังผึ้ง คือ รังผึ้งที่มีผึ้งนางพญา และมีองค์ประกอบ เช่น ผึ้งงานและผึ้งตัวผู้ ครบถ้วนพร้อมสำหรับนำไปแยกขยายรังผึ้งต่อไป

2.18 border post (ด่านท่าเข้า-ท่าออก หรือด่านพรมแดน)

จุดตรวจที่ทำอากาศยานหรือท่าใดๆ สถานีรถไฟ หรือจุดตรวจบนถนนที่เปิดเป็นช่องทางของสินค้าในการค้าระหว่างประเทศ ซึ่งสามารถดำเนินการตรวจสอบทางสัตวแพทย์ก่อนการนำเข้าได้

border post

any airport, or any port, railway station or road check-point open to **international trade of commodities**, where import veterinary inspections can be performed.

2.19 captive wild [animal] (สัตว์ตามธรรมชาติที่นำมาเลี้ยง)

สัตว์ที่มีลักษณะปรากฏทางพันธุกรรม (ฟีโนไทป์) ที่ไม่ได้เป็นผลจากการคัดเลือกอย่างมีนัยสำคัญโดยมนุษย์ แต่ได้นำมาเลี้ยงดูภายใต้การดูแลหรือควบคุมโดยตรงของมนุษย์

captive wild [animal]

an **animal** that has a phenotype not significantly affected by human selection but that is captive or otherwise lives under direct human supervision or control.

2.20 case (เคส)

สัตว์แต่ละตัวที่ติดเชื้อมีโรค ทั้งที่แสดงอาการหรือไม่แสดงอาการทางคลินิก

case

an individual **animal** infected by a pathogenic agent, with or without clinical signs.

2.21 casings (เคสซิง)

ลำไส้และอวัยวะภายในที่มีลักษณะคล้ายถุงที่เมื่อทำความสะอาดแล้ว ได้นำไปผ่านกระบวนการขูดเนื้อเยื่อและนำไขมันออก ล้าง และรักษาสภาพด้วยเกลือ

casings

intestines and bladders that, after cleaning, have been processed by tissue scraping, defatting and washing, and have been treated with salt.

2.22 collection centre (ศูนย์เก็บรวบรวม)

สถานที่พร้อมสิ่งอำนวยความสะดวกที่ได้รับการรับรองโดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์เพื่อดำเนินการเก็บรวบรวมเซลล์ไข่ (โอโอไซต์) หรือคัพภะ (เอ็มบริโอ) และใช้เฉพาะสำหรับสัตว์ตัวให้ ซึ่งเป็นไปตามเงื่อนไขของข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก

collection centre

a facility approved by the **Veterinary Authority** for the collection of oocytes or embryos and used exclusively for donor animals which meet the conditions of the **Terrestrial Code**.

2.23 commodity (สินค้า)

สัตว์มีชีวิต ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากสัตว์ สารพันธุกรรมของสัตว์ ผลิตภัณฑ์ทางชีวภาพ และสิ่งส่งตรวจทางพยาธิวิทยา

commodity

live **animals**, products of animal origin, animal genetic material, biological products and **pathological material**.

2.24 compartment (คอมพาร์ตเมนต์)

กลุ่มย่อยของประชากรสัตว์ที่อยู่ในสถานประกอบการหนึ่งแห่งหรือมากกว่า ซึ่งแยกจากประชากรอื่นที่ไวรับต่อการติดเชื้อ โดยแบ่งตามระบบการจัดการด้านความปลอดภัยทางชีวภาพที่มีร่วมกัน รวมถึงการมีสถานะสุขภาพสัตว์จำเพาะเกี่ยวกับการติดเชื้อหรือการติดปรสิตตั้งแต่หนึ่งชนิดขึ้นไป ทั้งนี้จำเป็นต้องมีการเฝ้าระวัง นำมาตรการด้านความปลอดภัยทางชีวภาพและการควบคุมโรคมาใช้ เพื่อจุดประสงค์ในการค้าระหว่างประเทศ หรือการป้องกันและควบคุมโรคในประเทศหรือโซน

compartment

an animal **subpopulation** contained in one or more **establishments**, separated from other susceptible **populations** by a common biosecurity management system, and with a specific **animal health status** with respect to one or more **infections** or **infestations** for which the necessary **surveillance**, **biosecurity** and control measures have been applied for the purposes of **international trade** or disease prevention and control in a country or **zone**.

2.25 competent authority (หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่)

หน่วยงานภาครัฐของประเทศสมาชิกที่มีอำนาจหน้าที่ความรับผิดชอบในการนำข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บกไปปฏิบัติใช้ ในพื้นที่ส่วนหนึ่งหรือทั่วทั้งประเทศ

competent authority

the Governmental Authority of a Member Country having responsibility in the whole or part of the territory for the implementation of certain standards of the **Terrestrial Code**.

2.26 container (ตู้บรรทุก)

โครงสร้างที่ไม่สามารถเคลื่อนที่เองได้หรือโครงสร้างที่มีความแข็งแรงสำหรับบรรทุกสัตว์
ในระหว่างการเดินทางโดยวิธีการขนส่งหนึ่งหรือมากกว่าหนึ่งวิธี

container

a non-self-propelled receptacle or other rigid structure for holding **animals** during
a **journey** by one or several means of transport.

2.27 containment zone (โซนควบคุมโรค หรือพื้นที่ควบคุมโรค)

โซนติดเชื่อที่อยู่ในประเทศหรือโซนที่ปลอดเชื่อมาก่อน ซึ่งรวมทุกเคสที่สงสัยหรือได้รับ
การยืนยันโดยมีความเชื่อมโยงทางระบาดวิทยา และมีการนำการควบคุมการเคลื่อนย้าย
ความปลอดภัยทางชีวภาพ มาตรการสุขอนามัยมาใช้เพื่อป้องกันการแพร่กระจาย และกำจัด
การติดเชื่อหรือการติดปรสิต

containment zone

an **infected zone** defined within a previously free country or **zone**, which includes all
suspected or confirmed **cases** that are epidemiologically linked and where movement
control, **biosecurity** and **sanitary measures** are applied to prevent the spread of, and to
eradicate, the **infection** or **infestation**.

2.28 day-old birds (สัตว์ปีกแรกฟัก)

สัตว์ปีกที่มีอายุไม่เกิน 72 ชั่วโมง หลังฟักออกจากไข่

day-old birds

birds aged not more than 72 hours after hatching.

2.29 death (ตาย)

การสูญเสียการทำงานของสมองอย่างไม่สามารถคืนกลับได้ แสดงให้เห็นโดยการสูญเสีย
การตอบสนองของก้านสมอง

death

the irreversible loss of brain activity demonstrable by the loss of brain stem reflexes.

2.30 disinfection (การฆ่าเชื้อ)

การดำเนินการตามขั้นตอนภายหลังการทำความสะอาดอย่างทั่วถึง เพื่อทำลายเชื้อหรือปรสิตที่ก่อโรคในสัตว์ รวมถึงโรคติดต่อระหว่างสัตว์และมนุษย์ โดยนำไปใช้กับสิ่งปลูกสร้าง ยานพาหนะ และสิ่งของต่างๆ ที่อาจปนเปื้อนโดยตรงหรือโดยอ้อม

disinfection

the application, after thorough cleansing, of procedures intended to destroy the infectious or parasitic agents of animal diseases, including zoonoses; this applies to premises, **vehicles** and different objects which may have been directly or indirectly contaminated.

2.31 disinfestation (การกำจัดปรสิต)

การทำตามขั้นตอนการดำเนินการเพื่อกำจัดการติดปรสิต

disinfestation

the application of procedures intended to eliminate **infestation**.

2.32 early warning system (ระบบการเตือนภัยล่วงหน้า)

ระบบการตรวจจับ การรายงาน และการสื่อสารอย่างทันท่วงทีถึงเหตุการณ์ การบุกรุก หรือการอุบัติใหม่ของโรค การติดเชื้อ หรือการติดปรสิต ในประเทศ โซน หรือคอมพาร์ตเมนต์

early warning system

a system for the timely detection, reporting and communication of occurrence, incursion or emergence of diseases, **infections** or **infestations** in a country, **zone** or **compartment**.

2.33 emerging disease (โรคอุบัติใหม่)

การเกิดขึ้นใหม่ของโรคในสัตว์ การติดเชื้อ หรือการติดปรสิต ที่ส่งผลกระทบต่ออย่างมีนัยสำคัญต่อตัวสัตว์หรือสาธารณสุข ซึ่งเป็นผลมาจาก :

- 1) การเปลี่ยนแปลงของเชื้อก่อโรคที่รู้จัก หรือการแพร่กระจายของเชื่อนั้นไปยังพื้นที่ใหม่ทางภูมิศาสตร์หรือสัตว์ชนิดใหม่ หรือ
- 2) เชื้อก่อโรคหรือโรคที่ไม่รู้จักซึ่งวินิจฉัยได้เป็นครั้งแรก

emerging disease

a new occurrence in an **animal** of a disease, **infection** or **infestation**, causing a significant impact on animal or public health resulting from:

- a. a change of a known pathogenic agent or its spread to a new geographic area or species; or
- b. a previously unrecognised pathogenic agent or disease diagnosed for the first time.

2.34 epidemiological unit (หน่วยทางระบาดวิทยา)

กลุ่มของสัตว์ที่มีโอกาสในการสัมผัสเชื้อก่อโรคเดียวกัน ในบางสถานการณ์หน่วยทางระบาดวิทยา อาจเป็นสัตว์เพียงตัวเดียวได้

epidemiological unit

a group of **animals** with the same likelihood of exposure to a pathogenic agent. In certain circumstance, the **epidemiological unit** may be a single **animal**.

2.35 eradication (การกำจัด)

การจัดเชื้อก่อโรคออกจากประเทศหรือโซน

eradication

the elimination of a pathogenic agent from a country or **zone**.

2.36 establishment (สถานประกอบการ)

สถานที่ที่ใช้เลี้ยงหรือพักสัตว์

establishment

the premises in which **animals** are kept.

2.37 euthanasia (การุณยฆาต)

การกระทำที่ทำให้สัตว์ตายโดยวิธีที่ทำให้เกิดการสูญเสียความรู้สึกตัวอย่างรวดเร็วและไม่สามารถคืนกลับได้ โดยก่อให้เกิดความเจ็บปวดและความทุกข์ทรมานแก่สัตว์น้อยที่สุด

euthanasia

the act of inducing **death** using a method that causes a rapid and irreversible loss of consciousness with minimum pain and distress to **animal**.

2.38 exporting country (ประเทศผู้ส่งออก)

ประเทศที่ส่งสินค้าไปยังอีกประเทศหนึ่ง

exporting country

a country from which **commodities** are sent to another country.

2.39 feed (อาหารสัตว์)

วัสดุใด ๆ (ชนิดเดียวหรือหลายชนิด) ไม่ว่าจะผ่านกระบวนการแปรรูป กึ่งแปรรูป หรือยังไม่ผ่านกระบวนการใด ๆ ซึ่งมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้สัตว์บก (ยกเว้นผึ้ง) กินโดยตรง

feed

any material (single or multiple), whether processed, semi-processed or raw, which is intended to be fed directly to terrestrial **animals** (except bees).

2.40 feed ingredient (ส่วนประกอบอาหารสัตว์)

ส่วนประกอบหรือองค์ประกอบของส่วนผสมที่ทำเป็นอาหารสัตว์ไม่ว่าจะมีหรือไม่มีคุณค่าทางโภชนาการในอาหารสัตว์นั้น รวมถึงวัตถุดิบอาหารสัตว์ ส่วนประกอบอาหารได้จากพืช (รวมถึงพีชน้ำ) หรือได้จากสัตว์บกหรือสัตว์น้ำ หรือสารอินทรีย์หรือสารอนินทรีย์อื่น ๆ

feed ingredient

a component part or constituent of any combination or mixture making up a **feed**, whether or not it has a nutritional value in the **animal's** diet, including feed additives. Ingredients are of plant (including aquatic plants) or terrestrial or aquatic animal origin, or other organic or inorganic substances.

2.41 feral [animal] (สัตว์เลี้ยงที่ปล่อยให้เร่ร่อนในธรรมชาติ)

สัตว์เลี้ยงที่ขณะนี้ดำรงชีวิตอยู่โดยปราศจากการดูแลหรือควบคุมจากมนุษย์โดยตรง

feral [animal]

an **animal** of a domesticated species that now lives without direct human supervision or control.

2.42 flock (ฝูงสัตว์)

สัตว์ชนิดเดียวกันจำนวนหนึ่งที่เลี้ยงไว้รวมกันภายใต้การควบคุมของมนุษย์ หรือสัตว์ตามธรรมชาติที่อยู่รวมกันเป็นกลุ่ม โดยปกติฝูงสัตว์ถือเป็นหนึ่งหน่วยทางระบาดวิทยา

flock

a number of **animals** of one kind kept together under human control or a congregation of gregarious **wild animals**. A **flock** is usually regarded as an **epidemiological unit**.

2.43 free compartment (คอมพาร์ตเมนต์ปลอดโรค)

คอมพาร์ตเมนต์ที่แสดงได้ว่าไม่พบเชื้อก่อโรคในสัตว์ ที่ทำให้เกิดโรคที่พิจารณา โดยเป็นไปตามข้อกำหนดทั้งหมดเกี่ยวกับสถานะปลอดโรคที่ระบุในข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก

free compartment

a **compartment** in which the absence of the animal pathogenic agent causing the disease under consideration has been demonstrated by all requirements specified in the **Terrestrial Code** for free status being met.

2.44 free zone (โซนปลอดการติดเชื้อ หรือพื้นที่ปลอดโรค)

โซนซึ่งแสดงได้ว่าไม่พบการติดเชื้อหรือการติดปรสิตที่จำเพาะต่อโรคในประชากรสัตว์ โดยเป็นไปตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องในข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก

free zone

a **zone** in which the absence of a specific **infection** or **infestation** in an animal **population** has been demonstrated in accordance with the relevant requirements of the **Terrestrial Code**.

2.45 free-roaming dog (สุนัขเร่ร่อน)

สุนัขใดๆ ทั้งสุนัขที่มีเจ้าของและไม่มีเจ้าของ ที่ไม่ได้อยู่ภายใต้การดูแลหรือควบคุมของมนุษย์ โดยตรง รวมทั้งสุนัขเลี้ยงที่ปล่อยให้เร่ร่อนตามธรรมชาติ

free-roaming dog

any **owned dog** or **unowned dog** that is without direct human supervision or control, including **feral dogs**.

2.46 fresh meat (เนื้อสด)

เนื้อสัตว์ที่ไม่ผ่านกระบวนการที่ทำให้ลักษณะทางประสาทสัมผัสและทางเคมีกายภาพเกิดการเปลี่ยนแปลงแบบไม่สามารถย้อนกลับได้ รวมถึงเนื้อสัตว์แช่แข็ง เนื้อสัตว์แช่เย็น เนื้อสัตว์บด และเศษเนื้อสัตว์ที่แยกออกโดยเครื่องจักร

fresh meat

meat that has not been subjected to any treatment irreversibly modifying its organoleptic and physicochemical characteristics. This includes frozen **meat**, chilled **meat**, minced **meat** and mechanically recovered **meat**.

2.47 good manufacturing practice (การปฏิบัติที่ดีในการผลิต)

กระบวนการผลิตและการทดสอบที่ได้รับการยอมรับโดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ เพื่อให้มั่นใจในคุณภาพของผลิตภัณฑ์

good manufacturing practice

a production and testing practice recognised by the **Competent Authority** to ensure the quality of a product.

2.48 greaves (กากไขมัน)

กากที่มีโปรตีนที่ได้หลังจากการแยกไขมันและน้ำบางส่วนในระหว่างการแปรรูป

greaves

the protein-containing residue obtained after the partial separation of fat and water during the process of rendering.

2.49 hatching eggs (ไข่ฟัก)

ไข่สัตว์ปีกที่ได้รับการปฏิสนธิ เหมาะสำหรับการกกและฟัก

hatching eggs

fertilised bird eggs, suitable for incubation and hatching.

2.50 hazard (อันตราย)

สารชีวภาพ เคมี หรือสิ่งทางกายภาพ หรือสภาวะของสัตว์หรือผลผลิตจากสัตว์ ที่สามารถส่งผลกระทบต่อสุขภาพ

hazard

a biological, chemical or physical agent in, or a condition of, an **animal** or animal product with the potential to cause an adverse health effect.

2.51 headquarters (สำนักงานใหญ่องค์การสุขภาพสัตว์โลก)

สำนักงานเลขาธิการถาวรแห่งองค์การสุขภาพสัตว์โลก

ที่อยู่: เลขที่ 12 ถนนโพธิ์ รหัสไปรษณีย์ 75017 กรุงปารีส สาธารณรัฐฝรั่งเศส

โทรศัพท์: 33-(0)1 44 15 18 88

โทรสาร: 33-(0)1 42 67 09 87

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์: woah@woah.org

เว็บไซต์: <https://www.woah.org/>

headquarters

the Permanent Secretariat of the World Organisation for Animal Health located at:

12, rue de Prony, 75017 Paris, FRANCE

Telephone: 33-(0)1 44 15 18 88

Fax: 33-(0)1 42 67 09 87

Electronic mail: woah@woah.org

WWW: <https://www.woah.org/>

2.52 **herd (ฝูงสัตว์)**

สัตว์ชนิดเดียวกันจำนวนหนึ่งที่เลี้ยงไว้รวมกันภายใต้การควบคุมของมนุษย์ หรือสัตว์ตามธรรมชาติที่อยู่รวมกันเป็นกลุ่ม โดยปกติฝูงสัตว์ถือเป็นหนึ่งหน่วยทางระบาดวิทยา

herd

a number of **animals** of one kind kept together under human control or a congregation of gregarious **wild animals**. A **herd** is usually regarded as an **epidemiological unit**.

2.53 **importing country (ประเทศผู้นำเข้า)**

ประเทศปลายทางที่ส่งสินค้าไป

importing country

a country that is the final destination to which **commodities** are sent.

2.54 **incidence (อุบัติการณ์)**

จำนวนของเคสหรือการระบาดของโรคที่เกิดขึ้นใหม่ในประชากรที่มีความเสี่ยงในพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ใดพื้นที่หนึ่งในช่วงระยะเวลาที่กำหนด

incidence

the number of new **cases** or **outbreaks** of a disease that occur in a population at risk in a particular geographical area within a defined time interval.

2.55 **incubation period (ระยะฟักตัว)**

ระยะเวลานานที่สุดตั้งแต่สัตว์ได้รับเชื้อก่อโรคนั้นเริ่มแสดงอาการทางคลินิกของโรค

incubation period

the longest period that elapses between the introduction of the pathogenic agent into the **animal** and the occurrence of the first clinical signs of the disease.

2.56 **infected zone (โซนติดเชื้อ)**

โซนที่ได้รับการยืนยันว่ามีการติดเชื้อหรือการติดปรสิต หรือโซนที่มีการให้คำจำกัดความไว้ตามบทที่เกี่ยวข้องของข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก

infected zone

a **zone** either in which an **infection** or **infestation** has been confirmed, or one that is defined as such in the relevant chapters of the **Terrestrial Code**.

2.57 **infection (การติดเชื้อ)**

การเข้าสู่และพัฒนา หรือการเพิ่มจำนวนของเชื้อก่อโรคในร่างกายมนุษย์หรือสัตว์

infection

the entry and development or multiplication of a pathogenic agent in the body of humans or **animals**.

2.58 **infective period (ระยะติดต่อ)**

ระยะเวลานานที่สุดซึ่งสัตว์ที่ได้รับผลกระทบสามารถเป็นแหล่งของการติดเชื้อ

infective period

the longest period during which an affected **animal** can be a source of **infection**.

2.59 **infestation (การติดปรสิต)**

การบุกรุกจากภายนอกหรือการแพร่พันธุ์หรือเพิ่มจำนวนปรสิตที่ตัวสัตว์หรือบริเวณรอบ ๆ ใกล้ตัวสัตว์ โดยมีสัตว์ขาปล้องเป็นพาหะซึ่งอาจทำให้เกิดการแสดงอาการทางคลินิก

infestation

the external invasion or colonisation of **animals** or their immediate surroundings by arthropods, which may cause clinical signs or are potential **vectors** of pathogenic agents.

2.60 **international trade (การค้าระหว่างประเทศ)**

การนำเข้า การส่งออก และการส่งผ่านสินค้า

international trade

importation, exportation and transit of **commodities**.

- 2.61 **international veterinary certificate (เอกสารรับรองทางสัตวแพทย์ระหว่างประเทศ)**
เอกสารรับรองที่ออกตามบทที่ 5.2 ที่ระบุว่าสินค้าส่งออกเป็นไปตามข้อกำหนดทางสุขภาพสัตว์และทางสาธารณสุข

international veterinary certificate

a certificate, issued in accordance with Chapter 5.2, describing the animal health and public health requirements that are fulfilled by the exported **commodities**.

- 2.62 **journey (การเดินทาง)**

การเดินทางขนส่งสัตว์นับตั้งแต่เมื่อลำเลียงสัตว์ตัวแรกเข้าในยานพาหนะ-เรือ หรือตู้บรรทุก และสิ้นสุดเมื่อลำเลียงสัตว์ตัวสุดท้ายออกไป โดยรวมถึงช่วงเวลาการหยุดพักสัตว์ ทั้งนี้ จะไม่ให้สัตว์ตัวเดียวกันนี้เดินทางใหม่จนกว่าจะได้พักและฟื้นตัวในระยะเวลาที่เหมาะสม ให้สัตว์ได้รับอาหารสัตว์และน้ำอย่างเพียงพอ

journey

An **animal** transport journey commences when the first **animal** is loaded onto a **vehicle/vessel** or into a **container** and ends when the last **animal** is unloaded, and includes any stationary resting/holding periods. The same **animals** do not commence a new journey until after a suitable period for rest and recuperation, with adequate **feed** and water.

- 2.63 **killing (การฆ่าสัตว์)**

กระบวนการใดๆ ที่ทำให้สัตว์ตาย

killing

any procedure that causes the **death** of an **animal**.

- 2.64 **laboratory (ห้องปฏิบัติการ)**

สถาบันที่มีอุปกรณ์เหมาะสม มีบุคลากรที่มีความรู้ความชำนาญทางเทคนิคภายใต้การควบคุมของผู้เชี่ยวชาญด้านวิธีการวินิจฉัยทางสัตวแพทย์ ผู้ซึ่งรับผิดชอบต่อความถูกต้องของผลการตรวจวินิจฉัย โดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์ให้การยอมรับ และติดตามการตรวจสอบวินิจฉัยให้เป็นไปตามข้อกำหนดของการค้าระหว่างประเทศ

laboratory

a properly equipped institution staffed by technically competent personnel under the control of a specialist in veterinary diagnostic methods, who is responsible for the validity of the results. The **Veterinary Authority** approves and monitors such laboratories with regard to the diagnostic tests required for **international trade**.

2.65 lairage (ที่พักสัตว์ก่อนฆ่า)

คอก สนาม และบริเวณอื่น ๆ ที่ใช้เป็นที่พักสัตว์เพื่อให้สัตว์นั้นได้รับการดูแลที่จำเป็น เช่น ให้น้ำ อาหารสัตว์ และพักผ่อน ก่อนที่จะเคลื่อนย้าย หรือใช้เพื่อจุดประสงค์เฉพาะ รวมถึงการฆ่าเพื่อการบริโภค

lairage

pens, yards and other holding areas used for accommodating **animals** in order to give them necessary attention (such as water, **feed**, rest) before they are moved on or used for specific purposes including **slaughter**.

2.66 listed disease (โรคในบัญชี)

โรค การติดเชื้อ หรือการติดปรสิต ที่ระบุไว้ในบทที่ 1.3 หลังจากได้รับความเห็นชอบจากสมัชชาผู้แทนองค์การสุขภาพสัตว์โลก

listed disease

a disease, **infection** or **infestation** listed in Chapter 1.3 after adoption by the World Assembly of WOAHD Delegates.

2.67 loading/ unloading (การลำเลียงสัตว์ขึ้น - การลำเลียงสัตว์ลง)

การลำเลียงสัตว์ขึ้น คือ กระบวนการย้ายสัตว์ไปยังยานพาหนะ-เรือ หรือใส่ในตู้บรรทุก โดยมีจุดประสงค์เพื่อการขนส่ง ในขณะที่การลำเลียงสัตว์ลง คือ กระบวนการย้ายสัตว์ออกจากยานพาหนะ-เรือ หรือออกจากตู้บรรทุก

loading/unloading

loading means the procedure of moving **animals** onto a **vehicle/ vessel** or into a **container** for transport purposes, while unloading means the procedure of moving **animals** off a **vehicle/vessel** or out of a **container**.

2.68 market (ตลาด)

สถานที่ที่รวบรวมสัตว์โดยมีจุดประสงค์เพื่อการค้าหรือขาย

market

a place where **animals** are assembled for the purposes of trade or sale.

2.69 meat (เนื้อสัตว์)

ทุกส่วนของร่างกายสัตว์ที่สามารถบริโภคได้

meat

all edible parts of an **animal**.

2.70 meat-and-bone meal (เนื้อและกระดูกป่น)

ผลิตภัณฑ์โปรตีนที่เป็นของแข็งซึ่งได้มาจากเนื้อเยื่อของสัตว์ที่ผ่านกระบวนการแปรสภาพ รวมถึงผลิตภัณฑ์โปรตีนใดๆ ที่เกิดขึ้นระหว่างกระบวนการแปรสภาพ แต่ไม่รวมถึงเพปไทด์ที่มีน้ำหนักโมเลกุลน้อยกว่า 10,000 ดาลตัน และกรดอะมิโน

meat-and-bone meal

the solid protein products obtained when animal tissues are rendered, and includes any intermediate protein product other than peptides of a molecular weight less than 10,000 daltons and amino-acids.

2.71 meat products (ผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์)

เนื้อสัตว์ที่ผ่านกระบวนการที่ทำให้ลักษณะทางประสาทสัมผัสและทางเคมีกายภาพเกิดการเปลี่ยนแปลงแบบไม่สามารถคืนกลับได้

meat products

meat that has been subjected to a treatment irreversibly modifying its organoleptic and physicochemical characteristics.

2.72 milk (น้ำนม)

สารคัดหลั่งปกติจากเต้านมของสัตว์ที่ให้น้ำนม ซึ่งได้จากการรีดนมหนึ่งครั้งหรือมากกว่า โดยไม่ได้เติมหรือสกัดสิ่งอื่นใดออก

milk

the normal mammary secretion of milking **animals** obtained from one or more milkings without either addition to it or extraction from it.

2.73 milk product (ผลิตภัณฑ์จากน้ำนม)

ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากการแปรรูปน้ำนม

milk product

the product obtained by any processing of **milk**.

2.74 monitoring (การตรวจติดตาม)

การดำเนินการและการวิเคราะห์เป็นระยะ ๆ ต่อการตรวจวัดและการสังเกตตามปกติ โดยมุ่งเป้าไปที่การตรวจจับการเปลี่ยนแปลงในสภาพแวดล้อมหรือสถานะสุขภาพของประชากร

monitoring

the intermittent performance and analysis of routine measurements and observations, aimed at detecting changes in the environment or health status of a **population**.

2.75 notifiable disease (โรคที่ต้องรายงาน)

โรคที่กำหนดโดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์ ซึ่งเมื่อมีการตรวจพบหรือสงสัย ให้รายงานผู้ที่มีอำนาจหน้าที่ดังกล่าวทราบทันที ตามกฎระเบียบของประเทศนั้น ๆ

notifiable disease

a disease listed by the **Veterinary Authority**, and that, as soon as detected or suspected, should be brought to the attention of this Authority, in accordance with national regulations.

2.76 notification (การแจ้งเตือน)

กระบวนการซึ่ง :

- 1) หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์แจ้งให้สำนักงานใหญ่องค์การสุขภาพสัตว์โลกทราบ
- 2) สำนักงานใหญ่องค์การสุขภาพสัตว์โลกแจ้งให้หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์ทราบ

ถึงการเกิดขึ้นของโรค การติดเชื้อ หรือการติดปรสิต ตามบทที่ 1.1

notification

the procedure by which:

- a. the **Veterinary Authority** informs the **Headquarters**,
- b. the **Headquarters** inform the **Veterinary Authority**,

of the occurrence of disease, **infection** or **infestation** in accordance with Chapter 1.1.

2.77 official control programme (โปรแกรมการควบคุมอย่างเป็นทางการ)

โปรแกรมที่ได้รับการยอมรับ และมีการจัดการหรืออยู่ภายใต้การกำกับดูแลของหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์ของประเทศสมาชิก ที่มีจุดประสงค์ในการควบคุมพาหะ เชื้อก่อโรค หรือโรค โดยใช้มาตรการจำเพาะตลอดทั่วทั้งประเทศ หรือภายในโซน หรือคอมพาร์ตเมนต์ของประเทศสมาชิคนั้น

official control programme

a programme which is approved, and managed or supervised by the **Veterinary Authority** of a Member Country for the purposes of controlling a **vector**, pathogenic agent or disease by specific measures applied throughout that Member Country, or within a **zone** or **compartment** of that Member Country.

2.78 **official veterinarian (เจ้าหน้าที่สัตวแพทย์)**

สัตวแพทย์ที่ได้รับมอบอำนาจจากหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์ของประเทศ ให้ปฏิบัติงานอย่างเป็นทางการที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพสัตว์หรือการสาธารณสุข และการตรวจสอบสินค้าและให้การรับรองตามความเหมาะสมตามบทที่ 5.1 และ 5.2

official veterinarian

a **veterinarian** authorised by the **Veterinary Authority** of the country to perform certain designated official tasks associated with animal health or public health and inspections of **commodities** and, when appropriate, to certify in accordance with Chapters 5.1 and 5.2

2.79 **official veterinary control (การควบคุมทางสัตวแพทย์อย่างเป็นทางการ)**

การปฏิบัติการของหน่วยงานที่ให้บริการทางการสัตวแพทย์ของรัฐ ที่สามารถใช้มาตรการทางสุขภาพสัตว์ที่เหมาะสมตามความจำเป็น เมื่อทราบที่อยู่ของสัตว์ และมีการดำเนินการที่เหมาะสมในการชี้บ่งผู้เป็นเจ้าของหรือผู้ดูแลรับผิดชอบสัตว์นั้น ทั้งนี้ ไม่ตัดความรับผิดชอบด้านอื่น ๆ ของหน่วยงานที่ให้บริการทางการสัตวแพทย์ เช่น ความปลอดภัยด้านอาหาร

official veterinary control

the operations whereby the **Veterinary Services**, knowing the location of the **animals** and after taking appropriate actions to identify their owner or responsible keeper, are able to apply appropriate animal health measures, as required. This does not exclude other responsibilities of the **Veterinary Services** e.g. food safety.

2.80 **outbreak (การระบาด)**

การเกิดขึ้นของหนึ่งเคสหรือมากกว่า ในหนึ่งหน่วยทางระบาดวิทยา

outbreak

the occurrence of one or more **cases** in an **epidemiological unit**.

2.81 owned dog (สุนัขที่มีเจ้าของ)

สุนัขที่มีผู้แสดงความรับผิดชอบ

owned dog

a dog for which a person claims responsibility.

2.82 pathological material (สิ่งส่งตรวจทางพยาธิวิทยา)

ตัวอย่างที่ได้จากสัตว์มีชีวิตหรือสัตว์ตาย ที่มีหรือสงสัยว่ามีเชื้อหรือปรสิตก่อโรคเพื่อส่งไปยังห้องปฏิบัติการ

pathological material

samples obtained from live or dead **animals**, containing or suspected of containing infectious or parasitic agents, to be sent to a **laboratory**.

2.83 place of shipment (สถานที่จัดส่ง)

สถานที่ที่มีการลำเลียงสินค้าขึ้นยานพาหนะ หรือส่งให้หน่วยงานตัวแทนที่จะขนส่งสินค้านั้นไปยังอีกประเทศหนึ่ง

place of shipment

the place where the **commodities** are loaded into the **vehicle** or handed to the agency that will transport them to another country.

2.84 population (ประชากร)

กลุ่มของหน่วยที่มีลักษณะเหมือนกันตามที่กำหนด

population

a group of **units** sharing a common defined characteristic.

2.85 poultry (สัตว์ปีกตามนิยามของ WOA)

สัตว์ปีกทุกชนิดที่เลี้ยงหรือขังไว้ เพื่อการผลิตผลิตภัณฑ์ใด ๆ จากสัตว์เพื่อการค้า หรือเพื่อการเพาะพันธุ์เพื่อจุดประสงค์เดียวกัน ไกชนที่ใช้เพื่อจุดประสงค์ใด ๆ และสัตว์ปีกทุกชนิดที่ใช้เป็นฝูงทดแทนสำหรับสัตว์ปีกที่เลี้ยงเพื่อล่าเป็นกีฬาหรือเพื่อการเพาะพันธุ์ จนถึงระยะเวลาที่ปล่อยสัตว์ปีกนั้นจากการกักขัง

สัตว์ปีกที่เลี้ยงไว้ในครัวเรือนซึ่งผลิตภัณฑ์จากสัตว์ปีกนั้นจะใช้เฉพาะในครัวเรือนนั้น ๆ หากสัตว์ปีกดังกล่าวไม่ได้สัมผัสทั้งทางตรงหรือทางอ้อมกับสัตว์ปีกตามนิยามของ WOA หรือสถานประกอบการสัตว์ปีกตามนิยามของ WOA ตามข้อกำหนด ไม่ถือว่าเป็นสัตว์ปีกตามนิยามของ WOA

สัตว์ปีกที่ขังไว้ด้วยเหตุผลอื่น รวมทั้งที่เลี้ยงไว้เพื่อการประกวด แข่งขัน จัดแสดง เก็บรวบรวมทางสัตววิทยา และเพื่อการเพาะพันธุ์หรือขาย รวมทั้งที่เลี้ยงไว้เป็นสัตว์เลี้ยง ไม่ถือว่าเป็นสัตว์ปีกตามนิยามของ WOAH หากสัตว์ปีกดังกล่าวไม่ได้สัมผัสทั้งทางตรงหรือทางอ้อมกับสัตว์ปีกตามนิยามของ WOAH หรือสถานประกอบการสัตว์ปีกตามนิยามของ WOAH ตามข้อกำหนด

poultry

all birds, reared or kept in captivity for the production of any commercial animal products, or for breeding for this purpose, fighting cocks used for any purpose, and all birds used for restocking supplies of game or for breeding for this purpose, until they are released from captivity.

Birds that are kept in a single household, the products of which are used within the same household exclusively, are not considered **poultry**, provided that they have no direct or indirect contact with **poultry** or **poultry** facilities.

Birds that are kept in captivity for other reasons, including those that are kept for shows, racing, exhibitions, zoological collections and competitions, and for breeding or selling for these purposes, as well as pet birds, are not considered **poultry**., provided that they have no direct or indirect contact with **poultry** or **poultry** facilities.

2.86 pre-journey period (ระยะเวลาก่อนเดินทาง)

ช่วงเวลาระหว่างการระบุและรวบรวมสัตว์เพื่อทำการลำเลียงสัตว์ขึ้น

pre-journey period

the period during which **animals** are identified, and often assembled for the purposes of **loading** them.

2.87 prevalence (ความชุก)

จำนวนของเคสหรือการระบาดของโรคทั้งหมดที่พบในประชากรเสี่ยง ในพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ใดพื้นที่หนึ่ง ณ เวลาหรือช่วงเวลาที่กำหนด

prevalence

the total number of **cases** or **outbreaks** of a disease that are present in a population at risk, in a particular geographical area, at one specified time or during a given period.

2.88 protection zone (โซนป้องกัน)

โซนที่มีการดำเนินการมาตรการจำเพาะด้านความปลอดภัยทางชีวภาพและมาตรการสุขอนามัย เพื่อป้องกันเชื้อก่อโรคเข้าสู่ประเทศหรือโซนที่ปลอดโรค จากประเทศข้างเคียงหรือจาก โซนที่มีสถานะสุขภาพสัตว์ต่างกัน

protection zone

a **zone** where specific **biosecurity** and **sanitary measures** are implemented to prevent the entry of a pathogenic agent into a free country or **zone** from a neighbouring country or **zone** of a different **animal health status**.

2.89 qualitative risk assessment (การประเมินความเสี่ยงเชิงคุณภาพ)

การประเมินที่มีการแสดงผลของความเป็นไปได้ของผลลัพธ์ที่ตามมา หรือขนาดความรุนแรงของผลกระทบที่ตามมาในเชิงคุณภาพ โดยใช้คำศัพท์ เช่น “สูง” “กลาง” “ต่ำ” หรือ “ต่ำมากจนไม่นัยยะ”

qualitative risk assessment

an assessment where the outputs on the likelihood of the outcome or the magnitude of the consequences are expressed in qualitative terms such as ‘high’, ‘medium’, ‘low’ or ‘negligible’.

2.90 quantitative risk assessment (การประเมินความเสี่ยงเชิงปริมาณ)

การประเมินที่มีการแสดงผลของการประเมินความเสี่ยงในเชิงตัวเลข

quantitative risk assessment

an assessment where the outputs of the **risk assessment** are expressed numerically.

2.91 quarantine station (ด่านกักกัน)

สถานที่ภายใต้การควบคุมของหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์ ที่มีการกักแยกดูแลสัตว์โดยไม่ให้สัมผัสกับสัตว์อื่นทั้งทางตรงและทางอ้อม เพื่อให้มั่นใจว่าจะไม่มีการแพร่กระจายของเชื้อก่อโรคที่กำหนดออกสู่ภายนอก มีการสังเกตอาการของสัตว์ภายในระยะเวลาที่กำหนด อาจมีการตรวจหรือรักษาตามความเหมาะสม

quarantine station

an establishment under the control of the **Veterinary Authority** where **animals** are maintained in isolation with no direct or indirect contact with other **animals**, to ensure that there is no transmission of specified pathogenic agents outside the establishment while the **animals** are undergoing observation for a specified length of time and, if appropriate, testing or treatment.

2.92 registration (การขึ้นทะเบียน)

การดำเนินการด้านข้อมูลเกี่ยวกับสัตว์ (เช่น การระบุตัวตน สุขภาพสัตว์ การเคลื่อนย้าย การรับรอง ระบาดวิทยา สถานประกอบการ) ได้แก่ การรวบรวม บันทึก เก็บรักษาไว้ อย่างปลอดภัย และเหมาะสมต่อการให้หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่สามารถเข้าถึงและนำไปใช้ประโยชน์ได้

registration

the action by which information on **animals** (such as identification, animal health, movement, certification, epidemiology, **establishments**) is collected, recorded, securely stored and made appropriately accessible and able to be utilised by the **Competent Authority**.

2.93 responsible dog ownership (ความเป็นเจ้าของสุนัขอย่างมีความรับผิดชอบ)

สถานะที่บุคคลยอมรับและมุ่งมั่นที่จะปฏิบัติหน้าที่ต่าง ๆ ตามกฎหมายที่มีอยู่ และมุ่งเน้นไปที่ความพอใจตามความต้องการทางพฤติกรรม สิ่งแวดล้อม และทางกายของสุนัขนั้น และป้องกันความเสี่ยง (การแสดงความก้าวร้าว การแพร่กระจายโรค หรือการทำให้บาดเจ็บ) ที่สุนัขอาจกระทำต่อชุมชน สัตว์อื่น หรือสิ่งแวดล้อม

responsible dog ownership

the situation whereby a person accepts and commits to perform various duties in accordance with the legislation in place and focused on the satisfaction of the behavioural, environmental and physical needs of a dog and to the prevention of risks (aggression, disease transmission or injuries) that the dog may pose to the community, other **animals** or the environment.

2.94 resting point (จุดแวะพัก)

สถานที่แวะพักระหว่างการเดินทาง เพื่อพัก ให้อาหารสัตว์หรือน้ำ โดยที่สัตว์นั้นอาจอยู่ในยานพาหนะ-เรือ หรือตู้บรรทุก หรือลำเลียงลงมาเพื่อจุดประสงค์ดังกล่าว

resting point

a place where the **journey** is interrupted to rest, feed or water the **animals**; the **animals** may remain in the **vehicle/vessel** or **container**, or be unloaded for these purposes.

2.95 restraint (การจับบังคับ)

การใช้ขั้นตอนวิธีการใด ๆ ที่ออกแบบมาเพื่อจำกัดการเคลื่อนไหวของสัตว์

restraint

the application to an **animal** of any procedure designed to restrict its movements.

2.96 risk (ความเสี่ยง)

ความเป็นไปได้ของการเกิด และขนาดความรุนแรงที่อาจเกิดขึ้นของผลกระทบที่ตามมาจากเหตุการณ์ไม่พึงประสงค์ทางชีวภาพและเศรษฐกิจ หรือผลกระทบต่อสุขภาพสัตว์หรือมนุษย์

risk

the likelihood of the occurrence and the likely magnitude of the biological and economic consequences of an adverse event or effect to animal or human health.

2.97 risk analysis (การวิเคราะห์ความเสี่ยง)

กระบวนการที่ประกอบด้วยการระบุอันตราย การประเมินความเสี่ยง การจัดการความเสี่ยง และการสื่อสารความเสี่ยง

risk analysis

the process composed of **hazard** identification, **risk assessment**, **risk management** and **risk communication**.

2.98 risk assessment (การประเมินความเสี่ยง)

การประเมินความเป็นไปได้และผลกระทบที่ตามมาทางชีวภาพและเศรษฐกิจของการเข้ามา การเกิด-ก่อตัว และการแพร่กระจายของอันตราย

risk assessment

the evaluation of the likelihood and the biological and economic consequences of entry, establishment and spread of a **hazard**.

2.99 risk communication (การสื่อสารความเสี่ยง)

การส่งผ่านข้อมูล การแลกเปลี่ยนข้อมูลและความคิดเห็นอย่างมีปฏิสัมพันธ์ตลอดกระบวนการ การวิเคราะห์ความเสี่ยงที่เกี่ยวกับความเสี่ยง ปัจจัยที่เกี่ยวข้องกับความเสี่ยง และการรับรู้ ความเสี่ยง ระหว่างผู้ประเมินความเสี่ยง ผู้จัดการความเสี่ยง ผู้สื่อสารความเสี่ยง สาธารณชนและผู้สนใจอื่น

risk communication

the interactive transmission and exchange of information and opinions throughout the **risk analysis** process concerning **risk**, **risk**-related factors and **risk** perceptions among **risk assessors**, **risk managers**, **risk communicators**, the general public and other interested parties.

2.100 risk management (การจัดการความเสี่ยง)

กระบวนการระบุ การคัดเลือก และการดำเนินมาตรการที่สามารถนำมาใช้เพื่อลดระดับความเสี่ยง

risk management

the process of identifying, selecting and implementing measures that can be applied to reduce the level of **risk**.

2.101 safe commodity (สินค้าปลอดภัย)

สินค้าที่สามารถซื้อขายโดยไม่มีความจำเป็นต้องมีมาตรการลดความเสี่ยงต่อโรคในบัญชีการติดเชื้อหรือการติดปรสิต โดยไม่คำนึงถึงสถานะโรค การติดเชื้อหรือการติดปรสิตของประเทศหรือโซนที่เป็นแหล่งกำเนิดของสินค้านั้น

safe commodity

a **commodity** that can be traded without the need for **risk** mitigation measures specifically directed against a particular **listed disease, infection** or **infestation** and regardless of the status of the country or **zone** of origin for that disease, **infection** or **infestation**.

2.102 sanitary measure (มาตรการสุขอนามัย)

มาตรการเช่นที่ได้อธิบายไว้ในบทต่าง ๆ ของข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก ที่ออกแบบมาเพื่อปกป้องสุขภาพหรือชีวิตของสัตว์หรือมนุษย์ภายในอาณาเขตทั้งหมดหรือโซนของประเทศสมาชิก จากความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นจากการเข้ามา การเกิด-ก่อตัว หรือการแพร่กระจายของอันตราย

sanitary measure

a measure, such as those described in various chapters of the **Terrestrial Code**, designed to protect animal or human health or life within the whole territory or a **zone** of a Member Country from **risks** arising from the entry, establishment or spread of a **hazard**.

2.103 slaughter (การฆ่าเพื่อการบริโภค)

ขั้นตอนการดำเนินการใด ๆ ที่ทำให้สัตว์ตาย โดยการเสียเลือด

slaughter

any procedure that causes the **death** of an **animal** by bleeding.

2.104 slaughterhouse/abattoir (โรงฆ่าสัตว์)

สถานที่ รวมถึงสิ่งอำนวยความสะดวกที่ใช้ในการเคลื่อนย้าย หรือพักสัตว์ก่อนฆ่า สำหรับการฆ่าเพื่อการบริโภคและเอาไปใช้ทำผลิตภัณฑ์จากสัตว์ โดยได้รับการยอมรับจากหน่วยงานที่ให้บริการทางการแพทย์ หรือหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่อื่นที่เกี่ยวข้อง

slaughterhouse/abattoir

premises, including facilities for moving or lairaging **animals**, used for the **slaughter** of **animals** to produce animal products and approved by the **Veterinary Services** or other **Competent Authority**.

2.105 space allowance (พื้นที่จัดสรรสำหรับสัตว์)

ขนาดของพื้นที่และความสูงที่จัดให้สำหรับสัตว์แต่ละตัวหรือตามน้ำหนักของสัตว์

space allowance

the measure of the floor area and height allocated per individual or body weight of **animals**.

2.106 specific surveillance (การเฝ้าระวังแบบจำเพาะ)

การเฝ้าระวังที่มีเป้าหมายต่อโรคหรือการติดเชื้อที่จำเพาะ

specific surveillance

the **surveillance** targeted to a specific disease or **infection**.

2.107 stamping-out policy (นโยบายการทำลาย)

นโยบายที่ออกแบบมาเพื่อกำจัดการระบาดโดยดำเนินการภายใต้อำนาจของหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการแพทย์ ดังนี้

- 1) การฆ่าสัตว์ที่ป่วยเป็นโรค หรือสงสัยว่าเป็นโรคในฝูงสัตว์ที่เลี้ยง และฝูงสัตว์อื่น ๆ ที่สัมผัสกับการติดเชื้อโดยตรง ผ่านทางการสัมผัสระหว่างตัวสัตว์ หรือสัมผัสทางอ้อมกับเชื้อก่อโรค ทั้งนี้ ควรทำการฆ่าสัตว์ให้สอดคล้องกับบทที่ 7.6
- 2) การกำจัดซาก และผลิตภัณฑ์จากสัตว์ที่เกี่ยวข้อง ด้วยการแปรสภาพ การเผา หรือการฝัง หรือวิธีอื่น ๆ ที่ได้อธิบายไว้ในบทที่ 4.13
- 3) การล้างทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อสถานประกอบการโดยใช้กระบวนการที่ได้ระบุไว้ในบทที่ 4.14

stamping-out policy

a policy designed to eliminate an **outbreak** by carrying out under the authority of the **Veterinary Authority** the following:

- a. the **killing** of the **animals** which are affected and those suspected of being affected in the **herd** or **flock** and, where appropriate, those in other **herds** or **flocks** which have been exposed to **infection** by direct animal to animal contact, or by indirect contact with the causal pathogenic agent; **animals** should be killed in accordance with Chapter 7.6;
- b. the disposal of carcasses and, where relevant, animal products by rendering, burning or burial, or by any other method described in Chapter 4.13;
- c. the cleansing and **disinfection** of **establishments** through procedures defined in Chapter 4.14.

2.108 stocking density (ความหนาแน่นของสัตว์ต่อพื้นที่)

จำนวนตัวหรือน้ำหนักตัวของสัตว์ต่อหน่วยพื้นที่ของยานพาหนะ-เรือ หรือตู้บรรจุทุก

stocking density

the number or body weight of **animals** per unit area on a **vehicle/vessel** or **container**.

2.109 stunning (การทำให้สลบ)

ขั้นตอนการดำเนินการด้วยเครื่องมือทางกล ทางไฟฟ้า ทางเคมี หรืออื่นๆ ที่ทำให้หมดความรู้สึกตัวทันที ก่อนการฆ่าเพื่อการบริโภค ภาวะหมดความรู้สึกตัวจะคงอยู่จนกระทั่งสัตว์ตาย จากกระบวนการในการฆ่าเพื่อการบริโภค สัตว์จะสามารถฟื้นจากภาวะหมดความรู้สึกตัวได้ หากไม่ทำการฆ่าเพื่อการบริโภค

stunning

any mechanical, electrical, chemical or other procedure that causes immediate loss of consciousness; when used before **slaughter**, the loss of consciousness lasts until **death** from the **slaughter** process; in the absence of **slaughter**, the procedure would allow the **animal** to recover consciousness.

2.110 subpopulation (กลุ่มย่อยของประชากร)

ประชากรส่วนหนึ่งที่สามารถชี้บ่งตามลักษณะเฉพาะที่เหมือนกันทางสุขภาพสัตว์

subpopulation

a distinct part of a **population** identifiable in accordance with specific common animal health characteristics.

2.111 surveillance (การเฝ้าระวัง)

การเก็บ รวบรวม และวิเคราะห์ข้อมูลทางสุขภาพสัตว์เป็นระบบอย่างต่อเนื่อง และการเผยแพร่ข้อมูลในเวลาที่เหมาะสมเพื่อให้สามารถดำเนินการได้

surveillance

the systematic ongoing collection, collation, and analysis of information related to animal health and the timely dissemination of information so that action can be taken.

2.112 terrestrial code (ข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก)

ข้อกำหนดสุขภาพสำหรับสัตว์บกขององค์การสุขภาพสัตว์โลก

terrestrial code

the WOAHP Terrestrial Animal Health Code.

2.113 terrestrial manual (คู่มือการชันสูตรโรคสัตว์บก)

คู่มือการตรวจวินิจฉัยและวัคซีนสำหรับสัตว์บกขององค์การสุขภาพสัตว์โลก

terrestrial manual

the WOAHP Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

2.114 transit country (ประเทศทางผ่าน)

ประเทศที่มีการขนส่งสินค้าจากประเทศส่งออกผ่านไปยังประเทศผู้นำเข้า หรือแวะพักที่ด่านท่าเข้า-ท่าออก หรือด่านพรมแดน

transit country

a country through which **commodities** destined for an **importing country** are transported or in which a stopover is made at a **border post**.

2.115 unit (หน่วย)

องค์ประกอบหนึ่งที่สามารถชี้บ่งได้และใช้อธิบาย เช่น อธิบายถึงสมาชิกของประชากร หรือ องค์ประกอบที่เลือกมาเมื่อชักตัวอย่าง ตัวอย่างของหน่วยรวมถึง สัตว์รายตัว ฝูงสัตว์รายฝูง และที่ตั้งรังผึ้งแต่ละราย

unit

an individually identifiable element used to describe, for example, the members of a **population** or the elements selected when sampling; examples of **units** include individual **animals**, **herds**, **flocks** and **apiaries**.

2.116 vaccination (การให้วัคซีน)

การให้วัคซีนตามคำแนะนำของผู้ผลิตและคู่มือการชันสูตรโรคสัตว์บก (เมื่อเกี่ยวข้อง) โดยมีมุ่งหมายเพื่อกระตุ้นภูมิคุ้มกันของสัตว์หรือกลุ่มของสัตว์ให้สามารถต่อต้านเชื้อก่อโรคหนึ่งชนิดหรือมากกว่า

vaccination

the administration of a vaccine, in accordance with the manufacturer's instructions and the **Terrestrial Manual**, when relevant, with the intention of inducing immunity in an **animal** or group of **animals** against one or more pathogenic agents.

2.117 vector (พาหะ)

แมลง หรือพาหะมีชีวิตรัดใด ๆ ที่ส่งผ่านเชื้อโรคติดต่อจากสัตว์ที่ติดเชื้อมาสู่สัตว์ที่ไวรับต่อการติดเชื้อ หรืออาหารของสัตว์นั้น หรือบริเวณรอบ ๆ ใกล้ตัวสัตว์ โดยที่เชื้อก่อโรคอาจมีหรือไม่มีวงจรการพัฒนาในพาหะก็ได้

vector

an insect or any living carrier that transports an infectious agent from an infected individual to a susceptible individual or its food or immediate surroundings. The organism may or may not pass through a development cycle within the **vector**.

2.118 vehicle/vessel (ยานพาหนะ-เรือ)

ยานพาหนะใด ๆ รวมถึงรถไฟ รถบรรทุก อากาศยาน หรือเรือที่ใช้เพื่อบรรทุกสัตว์

vehicle/vessel

any means of conveyance including train, truck, aircraft or ship that is used for carrying **animals**.

2.119 veterinarian (สัตวแพทย์)

บุคคลที่ได้รับการศึกษาที่เหมาะสม ได้รับการขึ้นทะเบียน หรือได้รับใบอนุญาตจากหน่วยงานกำกับดูแลทางการแพทย์ที่เกี่ยวข้องของประเทศ เพื่อปฏิบัติงานเกี่ยวกับสัตวแพทยศาสตร์ในประเทศนั้นๆ

veterinarian

a person with appropriate education, registered or licensed by the relevant **veterinary statutory body** of a country to practice veterinary medicine/science in that country.

2.120 veterinary authority (หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์)

หน่วยงานภาครัฐของประเทศสมาชิกที่มีอำนาจหน้าที่ความรับผิดชอบหลัก ในการประสานงานเพื่อนำมาตรฐานในข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บกไปปฏิบัติใช้ ทั่วทั้งประเทศ

veterinary authority

the Governmental Authority of a Member Country having the primary responsibility in the whole territory for coordinating the implementation of the standards of the **Terrestrial Code**.

2.121 veterinary legislation (กฎหมายทางการสัตวแพทย์)

กฎหมาย กฎระเบียบ และเครื่องมือทางกฎหมายทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการสัตวแพทย์

veterinary legislation

laws, regulations and all associated legal instruments that pertain to the veterinary domain.

2.122 veterinary medicinal product (ผลิตภัณฑ์ทางการสัตวแพทย์)

ผลิตภัณฑ์ใดที่ได้รับการยอมรับการกล่าวอ้างว่ามีผลในการป้องกัน รักษา หรือวินิจฉัย หรือเปลี่ยนแปลงการทำงานทางสรีรวิทยาเมื่อนำไปให้ หรือใช้กับสัตว์

veterinary medicinal product

any product with approved claims to having a prophylactic, therapeutic or diagnostic effect or to alter physiological functions when administered or applied to an **animal**.

2.123 veterinary paraprofessional (ผู้ช่วยสัตวแพทย์)

บุคคลที่ได้รับการมอบอำนาจจากหน่วยงานกำกับดูแลทางการสัตวแพทย์ เพื่อดำเนินการตามภารกิจที่ได้รับมอบหมายเกี่ยวกับข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บกในประเทศ (ขึ้นอยู่กับหมวดหมู่ของผู้ช่วยสัตวแพทย์) และเป็นตัวแทนของหน่วยงานภายใต้ความรับผิดชอบและควบคุมของสัตวแพทย์ ภารกิจของผู้ช่วยสัตวแพทย์แต่ละหมวดหมู่ควรกำหนดโดยหน่วยงานกำกับดูแลทางการสัตวแพทย์ โดยขึ้นกับคุณสมบัติและการฝึกอบรม และสอดคล้องกับความต้องการ

veterinary paraprofessional

a person who, for the purposes of the **Terrestrial Code**, is authorised by the **veterinary statutory body** to carry out certain designated tasks (dependent upon the category of **veterinary paraprofessional**) in a territory, and delegated to them under the responsibility and direction of a **veterinarian**. The tasks for each category of **veterinary paraprofessional** should be defined by the **veterinary statutory body** depending on qualifications and training, and in accordance with need.

2.124 veterinary services (หน่วยงานที่ให้บริการทางการสัตวแพทย์)

การร่วมกันของบุคคลและองค์กรต่าง ๆ ทั้งภาครัฐและเอกชน ที่ดำเนินกิจกรรมในการนำมาตรฐานในข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บกไปปฏิบัติใช้

veterinary services

the combination of governmental and non-governmental individuals and organisations that perform activities to implement the standards of the **Terrestrial Code**.

2.125 veterinary statutory body (หน่วยงานกำกับดูแลทางการสัตวแพทย์)

หน่วยงานอิสระที่กำกับดูแลสัตวแพทย์ และผู้ช่วยสัตวแพทย์

veterinary statutory body

an autonomous regulatory body for **veterinarians** and **veterinary paraprofessionals**.

2.126 wild [animal] (สัตว์ตามธรรมชาติ)

สัตว์ที่มีลักษณะปรากฏทางพันธุกรรม (ฟีโนไทป์) ที่ไม่ได้เป็นผลจากการคัดเลือกของมนุษย์ และดำรงชีวิตอิสระจากการดูแลหรือควบคุมโดยตรงของมนุษย์

wild [animal]

an **animal** that has a phenotype unaffected by human selection and lives independent of direct human supervision or control.

2.127 wildlife (สัตว์ป่า)

สัตว์เลี้ยงที่ปล่อยให้เร่ร่อนในธรรมชาติ สัตว์ตามธรรมชาติที่นำมาเลี้ยง และสัตว์ตามธรรมชาติ

wildlife

feral animals, captive wild animals and wild animals.

2.128 zone (โซน)

พื้นที่ส่วนหนึ่งของประเทศที่กำหนดโดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์ โดยมีจุดประสงค์เพื่อการค้าระหว่างประเทศ หรือการป้องกันหรือควบคุมโรค ซึ่งพื้นที่ดังกล่าว มีประชากรสัตว์ หรือกลุ่มย่อยของประชากรสัตว์ที่มีสถานะสุขภาพสัตว์จำเพาะเกี่ยวกับการติดเชื้อ หรือการติดปรสิต

zone

a part of a country defined by the **Veterinary Authority**, containing an animal **population** or **subpopulation** with a specific **animal health status** with respect to an **infection** or **infestation** for the purposes of **international trade** or disease prevention or control.

ดัชนีคำศัพท์เรียงตามลำดับอักษรภาษาอังกฤษ

คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	คำศัพท์ภาษาไทย	หน้า
animal	สัตว์	1
animal for breeding or rearing	สัตว์สำหรับทำพันธุ์หรือเลี้ยงดู	2
animal for slaughter	สัตว์สำหรับการฆ่าเพื่อการบริโภค	2
animal handler	ผู้ดูแลสัตว์	2
animal health management	การจัดการสุขภาพสัตว์	2
animal health status	สถานะสุขภาพสัตว์	3
animal identification	การระบุตัวสัตว์	3
animal identification system	ระบบการระบุตัวสัตว์	3
animal traceability	การตามสอบตัวสัตว์	3
animal welfare	สวัสดิภาพสัตว์	3
antimicrobial agent	สารต้านจุลชีพ	4
apiary	ที่ตั้งรังผึ้ง	4
approved	ได้รับการยอมรับ	4
artificial insemination centre	ศูนย์ผสมเทียม	4
beehive	รังผึ้ง	5
biosecurity	ความปลอดภัยทางชีวภาพ	5
biosecurity plan	แผนความปลอดภัยทางชีวภาพ	5
border post	ด่านท่าเข้า-ท่าออก หรือด่านพรมแดน	6
captive wild [animal]	สัตว์ตามธรรมชาติที่นำมาเลี้ยง	6
case	เคส	6
casings	เคสซิง	6
collection centre	ศูนย์เก็บรวบรวม	6
commodity	สินค้า	7
compartment	คอมพาร์ตเมนต์	7
competent authority	หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่	7
container	ตู้บรรจุ	8
containment zone	โซนควบคุมโรค หรือพื้นที่ควบคุมโรค	8

คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	คำศัพท์ภาษาไทย	หน้า
day-old birds	สัตว์ปีกแรกฟัก	8
death	ตาย	8
disinfection	การฆ่าเชื้อ	9
disinfestation	การกำจัดปรสิต	9
early warning system	ระบบการเตือนภัยล่วงหน้า	9
emerging disease	โรคอุบัติใหม่	9
epidemiological unit	หน่วยทางระบาดวิทยา	10
eradication	การกำจัด	10
establishment	สถานประกอบการ	10
euthanasia	การุณยฆาต	10
exporting country	ประเทศผู้ส่งออก	10
feed	อาหารสัตว์	11
feed ingredient	ส่วนประกอบอาหารสัตว์	11
feral [animal]	สัตว์เลี้ยงที่ปล่อยให้เร่ร่อนในธรรมชาติ	11
flock	ฝูงสัตว์	11
free compartment	คอมพาร์ตเมนต์ปลอดโรค	12
free zone	โซนปลอดการติดเชื้อ หรือพื้นที่ปลอดโรค	12
free-roaming dog	สุนัขเร่ร่อน	12
fresh meat	เนื้อสด	12
good manufacturing practice	การปฏิบัติที่ดีในการผลิต	13
greaves	กากไขมัน	13
hatching eggs	ไข่ฟัก	13
hazard	อันตราย	13
headquarters	สำนักงานใหญ่องค์การสุขภาพสัตว์โลก	13
herd	ฝูงสัตว์	14
importing country	ประเทศผู้นำเข้า	14
incidence	อุบัติการณ์	14
incubation period	ระยะฟักตัว	14
infected zone	โซนติดเชื้อ	15

คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	คำศัพท์ภาษาไทย	หน้า
infection	การติดเชื้อ	15
infective period	ระยะติดต่อ	15
infestation	การติดปรสิต	15
international trade	การค้าระหว่างประเทศ	15
international veterinary certificate	เอกสารรับรองทางสัตวแพทย์ระหว่างประเทศ	16
journey	การเดินทาง	16
killing	การฆ่าสัตว์	16
laboratory	ห้องปฏิบัติการ	16
lairage	ที่พักสัตว์ก่อนฆ่า	17
listed disease	โรคในบัญชี	17
loading/ unloading	การลำเลียงสัตว์ขึ้น-การลำเลียงสัตว์ลง	17
market	ตลาด	17
meat	เนื้อสัตว์	17
meat-and-bone meal	เนื้อและกระดูกป่น	18
meat products	ผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์	18
milk	น้ำนม	18
milk product	ผลิตภัณฑ์จากน้ำนม	18
monitoring	การตรวจติดตาม	19
notifiable disease	โรคที่ต้องรายงาน	19
notification	การแจ้งเตือน	19
official control programme	โปรแกรมการควบคุมอย่างเป็นทางการ	19
official veterinarian	เจ้าหน้าที่สัตวแพทย์	20
official veterinary control	การควบคุมทางสัตวแพทย์อย่างเป็นทางการ	20
outbreak	การระบาด	20
owned dog	สุนัขที่มีเจ้าของ	21
pathological material	สิ่งส่งตรวจทางพยาธิวิทยา	21
place of shipment	สถานที่จัดส่ง	21
population	ประชากร	21
poultry	สัตว์ปีกตามนิยามของ WOAH	21

คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	คำศัพท์ภาษาไทย	หน้า
pre-journey period	ระยะเวลาก่อนเดินทาง	22
prevalence	ความชุก	22
protection zone	โซนป้องกัน	23
qualitative risk assessment	การประเมินความเสี่ยงเชิงคุณภาพ	23
quantitative risk assessment	การประเมินความเสี่ยงเชิงปริมาณ	23
quarantine station	ด่านกักกัน	23
registration	การขึ้นทะเบียน	24
responsible dog ownership	ความเป็นเจ้าของสุนัขอย่างมีความรับผิดชอบ	24
resting point	จุดแวะพัก	24
restraint	การจับบังคับ	24
risk	ความเสี่ยง	25
risk analysis	การวิเคราะห์ความเสี่ยง	25
risk assessment	การประเมินความเสี่ยง	25
risk communication	การสื่อสารความเสี่ยง	25
risk management	การจัดการความเสี่ยง	26
safe commodity	สินค้าปลอดภัย	26
sanitary measure	มาตรการสุขอนามัย	26
slaughter	การฆ่าเพื่อการบริโภค	26
slaughterhouse/abattoir	โรงฆ่าสัตว์	27
space allowance	พื้นที่จัดสรรสำหรับสัตว์	27
specific surveillance	การเฝ้าระวังแบบจำเพาะ	27
stamping-out policy	นโยบายการทำลาย	27
stocking density	ความหนาแน่นของสัตว์ต่อพื้นที่	28
stunning	การทำให้สลบ	28
subpopulation	กลุ่มย่อยของประชากร	29
surveillance	การเฝ้าระวัง	29
terrestrial code	ข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก	29
terrestrial manual	คู่มือการขนส่งโรคสัตว์บก	29
transit country	ประเทศทางผ่าน	29

คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	คำศัพท์ภาษาไทย	หน้า
unit	หน่วย	30
vaccination	การให้วัคซีน	30
vector	พาหะ	30
vehicle/vessel	ยานพาหนะ-เรือ	30
veterinarian	สัตวแพทย์	31
veterinary authority	หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการสัตวแพทย์	31
veterinary legislation	กฎหมายทางการสัตวแพทย์	31
veterinary medicinal product	ผลิตภัณฑ์ทางการสัตวแพทย์	31
veterinary paraprofessional	ผู้ช่วยสัตวแพทย์	32
veterinary services	หน่วยงานที่ให้บริการทางการสัตวแพทย์	32
veterinary statutory body	หน่วยงานกำกับดูแลทางการสัตวแพทย์	32
wild [animal]	สัตว์ตามธรรมชาติ	32
wildlife	สัตว์ป่า	33
zone	โซน	33

ดัชนีคำศัพท์เรียงตามลำดับอักษรภาษาไทย

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	หน้า
กฎหมายทางการแพทย์	veterinary legislation	31
กลุ่มย่อยของประชากร	subpopulation	29
กากไขมัน	greaves	13
การกำจัด	eradication	10
การกำจัดปรสิต	disinfestation	9
การขึ้นทะเบียน	registration	24
การควบคุมทางสัตวแพทย์อย่างเป็นทางการ	official veterinary control	20
การค้าระหว่างประเทศ	international trade	15
การฆ่าเชื้อ	disinfection	9
การฆ่าเพื่อการบริโภค	slaughter	26
การฆ่าสัตว์	killing	16
การจัดการความเสี่ยง	risk management	26
การจัดการสุขภาพสัตว์	animal health management	2
การจับบังคับ	restraint	24
การแจ้งเตือน	notification	19
การเดินทาง	journey	16
การตรวจติดตาม	monitoring	19
การตามสอบตัวสัตว์	animal traceability	3
การติดเชื้อ	infection	15
การติดปรสิต	infestation	15
การทำให้สลบ	stunning	28
การปฏิบัติที่ดีในการผลิต	good manufacturing practice	13
การประเมินความเสี่ยง	risk assessment	25
การประเมินความเสี่ยงเชิงคุณภาพ	qualitative risk assessment	23
การประเมินความเสี่ยงเชิงปริมาณ	quantitative risk assessment	23
การเฝ้าระวัง	surveillance	29
การเฝ้าระวังแบบจำเพาะ	specific surveillance	27

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	หน้า
การระบาด	outbreak	20
การระบุตัวสัตว์	animal identification	3
การลำเลียงสัตว์ขึ้น-การลำเลียงสัตว์ลง	loading/ unloading	17
การวิเคราะห์ความเสี่ยง	risk analysis	25
การสื่อสารความเสี่ยง	risk communication	25
การให้วัคซีน	vaccination	30
การุณยฆาต	euthanasia	10
ข้อกำหนดสุขภาพสัตว์บก	terrestrial code	29
ไข่ฟัก	hatching eggs	13
ความชุก	prevalence	22
ความปลอดภัยทางชีวภาพ	biosecurity	5
ความเป็นเจ้าของสุนัขอย่างมีความรับผิดชอบ	responsible dog ownership	24
ความเสี่ยง	risk	25
ความหนาแน่นของสัตว์ต่อพื้นที่	stocking density	28
คอมพาร์ตเมนต์	compartment	7
คอมพาร์ตเมนต์ปลอดโรค	free compartment	12
คู่มือการขนส่งสัตว์บก	terrestrial manual	29
เคส	case	6
เคสซิง	casings	6
จุดแวะพัก	resting point	24
เจ้าหน้าที่สัตวแพทย์	official veterinarian	20
โซน	zone	33
โซนควบคุมโรค หรือพื้นที่ควบคุมโรค	containment zone	8
โซนติดเชื้อ	infected zone	15
โซนปลอดการติดเชื้อ หรือพื้นที่ปลอดโรค	free zone	12
โซนป้องกัน	protection zone	23
ด่านกักกัน	quarantine station	23
ด่านท่าเข้า-ท่าออก หรือด่านพรมแดน	border post	6
ได้รับการยอมรับ	approved	4

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	หน้า
ตลาด	market	17
ตาย	death	8
ตู้บรรจุทุก	container	8
ที่ตั้งรังผึ้ง	apiary	4
ที่พักสัตว์ก่อนฆ่า	lairage	17
นโยบายการทำลาย	stamping-out policy	27
น้ำนม	milk	18
เนื้อและกระดูกป่น	meat-and-bone meal	18
เนื้อสด	fresh meat	12
เนื้อสัตว์	meat	17
ประชากร	population	21
ประเทศทางผ่าน	transit country	29
ประเทศผู้นำเข้า	importing country	14
ประเทศผู้ส่งออก	exporting country	10
โปรแกรมการควบคุมอย่างเป็นทางการ	official control programme	19
ผลิตภัณฑ์จากน้ำนม	milk product	18
ผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์	meat products	18
ผลิตภัณฑ์ทางการสัตวแพทย์	veterinary medicinal product	31
ผู้ช่วยสัตวแพทย์	veterinary paraprofessional	32
ผู้ดูแลสัตว์	animal handler	2
แผนความปลอดภัยทางชีวภาพ	biosecurity plan	5
ฝูงสัตว์	flock	11
ฝูงสัตว์	herd	14
พาหะ	vector	30
พื้นที่จัดสรรสำหรับสัตว์	space allowance	27
มาตรการสุขอนามัย	sanitary measure	26
ยานพาหนะ-เรือ	vehicle/vessel	30
ระบบการเตือนภัยล่วงหน้า	early warning system	9
ระบบการระบุตัวสัตว์	animal identification system	3

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	หน้า
ระยะติดต่อ	infective period	15
ระยะฟักตัว	incubation period	14
ระยะเวลาก่อนเดินทาง	pre-journey period	22
รังผึ้ง	beehive	5
โรคที่ต้องรายงาน	notifiable disease	19
โรคในบัญชี	listed disease	17
โรคอุบัติใหม่	emerging disease	9
โรงฆ่าสัตว์	slaughterhouse/abattoir	27
ศูนย์เก็บรวบรวม	collection centre	6
ศูนย์ผสมเทียม	artificial insemination centre	4
สถานที่จัดส่ง	place of shipment	21
สถานประกอบการ	establishment	10
สถานะสุขภาพสัตว์	animal health status	3
ส่วนประกอบอาหารสัตว์	feed ingredient	11
สวัสดิภาพสัตว์	animal welfare	3
สัตว์	animal	1
สัตว์ตามธรรมชาติ	wild [animal]	32
สัตว์ตามธรรมชาติที่นำมาเลี้ยง	captive wild [animal]	6
สัตว์สำหรับทำพันธุ์หรือเลี้ยงดู	animal for breeding or rearing	2
สัตว์ป่า	wildlife	33
สัตว์ปีกตามนิยามของ WOAHP	poultry	21
สัตว์ปีกแรกฟัก	day-old birds	8
สัตวแพทย์	veterinarian	31
สัตว์เลี้ยงที่ปล่อยให้เร่ร่อนในธรรมชาติ	feral [animal]	11
สัตว์สำหรับการฆ่าเพื่อการบริโภค	animal for slaughter	2
สารต้านจุลชีพ	antimicrobial agent	4
สำนักงานใหญ่องค์การสุขภาพสัตว์โลก	headquarters	13
สิ่งส่งตรวจทางพยาธิวิทยา	pathological material	21
สินค้า	commodity	7

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ	หน้า
สินค้าปลอดภัย	safe commodity	26
สุนัขที่มีเจ้าของ	owned dog	21
สุนัขเร่ร่อน	free-roaming dog	12
หน่วย	unit	30
หน่วยงานกำกับดูแลทางการแพทย์	veterinary statutory body	32
หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่	competent authority	7
หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทางการแพทย์	veterinary authority	31
หน่วยงานที่ให้บริการทางการแพทย์	veterinary services	32
หน่วยทางระบาดวิทยา	epidemiological unit	10
ห้องปฏิบัติการ	laboratory	16
อันตราย	hazard	13
อาหารสัตว์	feed	11
อุบัติการณ์	incidence	14
เอกสารรับรองทางสัตวแพทย์ระหว่างประเทศ	international veterinary certificate	16